

要 旨

英語を母国語としない人の表示形式

植田 竜介

現在，多くの情報が紙メディアに出力されている．Personal Computer 及び World Wide Web の 2 つの新しい技術により，従来使用されている紙メディアに代わるものとして，電子メディアが登場した．Web ベースのテキストの持つ主要な特質として「読みやすさ」「一覧機能」「検索可能性」等が挙げられる．紙メディア，電子メディアに関係なく「読みやすさ」が表示形式に大きく左右されると考えられる．しかしながら，一般的に使用されている英語の表示形式は問題を抱えている．本研究では，現在の表示形式のレイアウトが問題の根本的原因であると考え，視覚的ストレスを減らし，理解度が増すような新しい表示形式（以後 PBM）を提案することで，問題の解決を図った．既存の表示形式（以後 NEF）と PBM を用いて，被験者に英文を読んでもらい，視覚ストレス，理解度等に関する評価実験を行った．実験は，英文を 1 行ごとに表示させるものと，1 文ずつ表示させる 2 通り行った．実験の結果，1 行表示では PBM が NEF よりも良いという結果が得られた．我々の予想に反し，1 文表示では NEF が良いという結果が得られた．これは，被験者が PBM に「慣れていない」為であると予測する．

キーワード NEF , PBM , Reading Time , Test Score , Reading Speed , Readability , 1 行表示 , 1 文表示

Abstract

Text usability for Non-Native Readers of English

Ryuusuke Ueta

The information on present many is outputted to paper media. Two new technologies, the personal computer and the world wide web, have had a great impact on reading technology. Suddenly there is an electronic alternative to traditional paper documents. The main important qualities of web based text are readability, browsability, searchability etc. It is thought regardless of paper media and electronic media that "readability" is greatly influenced by display form. However, the display form of English currently generally used has the problem. These problems may be attributed to the fact that the existing display form is not good layout. This study attempts to solve these problems by developing a new display form (PBM) which more reduces visual stress and raises degree of comprehension. The evaluation experiment was conducted using an existing display (NEF) form and PBM. It was the experiment which evaluates visual stress, degree of comprehension, etc. We conducted two kinds of experiments. One was the experiment to which English was displayed on one line. Another was the experiment to which English was displayed on one sentence. In the one-line display, PBM was better than NEF as a result of the experiment. In the one-sentence display, NEF was better than PBM contrary to one's expectations. We predicted that it is because the subject is not used with PBM.

key words NEF , PBM , Reading Time , Test Score , Reading Speed , Readability ,
One-line display, One-sentence display